

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF COSTA RICA FOR SWINE FROM THE
UNITED STATES OF AMERICA**
**REQUISITOS SANITARIOS PARA LA IMPORTACION A COSTA RICA DE PORCINOS
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

The animals must be accompanied by a United States of America, Origin Health Certificate issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of the consignor and the consignee and the complete identification of the animals to be exported.

Additional information shall include:

Los animales deben estar acompañados de un certificado de salud expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) y endosado por un veterinario de los Servicios Veterinarios. El certificado deberá contener el nombre y dirección del consignador y el consignatario y la identificación completa de los animales que se van a exportar. La otra información deberá incluir:

CERTIFICATION STATEMENTS
DECLARACION CERTIFICADA

1. The United States of America is free of hog cholera, foot-and-mouth disease, African swine fever, Teschen's disease, and swine vesicular disease.
Los Estados Unidos de America es libre de cólera porcino, fiebre aftosa, peste porcina africana, enfermedad de Teschen y enfermedad vesicular del cerdo.
2. The animals for export are free of clinical signs of atrophic rhinitis.
Los animales para exportación están libres de signos clínicos de rinitis atrófica.
3. During the 12 months prior to exportation, neither on the farm of origin nor on surrounding farms within 10 km of the farm of origin there have been any clinical evidence of Aujeszky's disease (pseudorabies), brucellosis and tuberculosis.
Durante los 12 meses previos a la exportación, en la piara de origen ni en las piaras colindantes dentro de los 10 Km. de la piara de origen no ha habido evidencias clínicas de enfermedad de Aujeszky (pseudorabia), brucelosis o tuberculosis.
4. During the 6 months prior to exportation, in the farm of origin, there have not been cases of porcine dysentery, mycoplasmosis, porcine viral encephalomyocarditis, porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS), transmissible gastroenteritis (TGE) and parvovirus.
Durante los 6 meses previos a la exportación no se han reportado casos clínicos de disentería porcina, micoplasmosis, encefalomiocarditis viral porcina, síndrome disgenésico respiratorio porcino, gastroenteritis transmisible (GET), ni parvovirus en la piara de origen.
5. During the two years prior to exportation, the farm of origin, there has not been cases in of post-weaning multisystemic wasting syndrome.
Durante los dos años anteriores a la exportación, no se han presentado en la finca de

origen, casos de síndrome del desmedro post destete porcino.

6. The animals for exportation were treated for ectoparasites within the 30 days prior to embarkation using _____ (name of product) on _____ (date) and for endoparasites using _____ (name of product) on _____ (date).
Los animales para exportación fueron tratados contra ectoparásitos en los 30 días previos al embarque utilizando _____ (nombre del producto) en la fecha _____ y contra endoparásitos utilizando _____ en la fecha _____.
7. The animals are free of skin conditions such as tumors, fungal diseases, and ectoparasites.
Los animales se encuentran libres de lesiones cutáneas tales como tumoraciones, enfermedades micóticas y ectoparásitos.
8. The animals being exported to Costa Rica were isolated from all other animals not tested for export to Costa Rica from the first day of testing until embarkation.
Los animales para exportación a Costa Rica fueron aislados de otros animales que no fueron examinados para su exportación a Costa Rica desde el primer día de examen hasta su embarque.
9. The animals will be transported from the isolation premises to the port of embarkation in cleaned and disinfected vehicles.
Los animales deberán ser transportados desde el lugar de cuarentena al puerto de embarque en vehículos limpios y desinfectados.
10. None of the animals in this shipment originate from premises under any type of State or Federal quarantine for animal diseases.
Ninguno de los animales de este embarque procede de predios bajo cuarentena federal o estatal por cualquier enfermedad animal.
11. The animals to be exported have been isolated from any additions to herd of origin for at least 30 days prior to export.
Los animales que se van a exportar han sido aislados de cualquier otro ingreso de animales en la piara de origen al menos durante los 30 días previos a la exportación.
12. After due enquiry, I am satisfied that swine to be exported have not been fed garbage at any time.
Después de investigar, estoy seguro de que los animales que serán exportados no han sido alimentados nunca con desperdicios.

TEST REQUIREMENTS

REQUISITOS DE PRUEBAS

The animals were tested with negative results to the following diseases within 30 days of embarkation except tuberculosis which is valid for 60 days:

Los animales se sometieron a pruebas de laboratorio con resultados negativos para las siguientes enfermedades en los 30 días previos al embarque, excepto tuberculosis cuyo resultado es válido

por 60 días:

1. Tuberculosis: Intradermal test (applied in the soft skin just posterior to the ear) using both bovine and avian PPD tuberculin.
Tuberculosis: Prueba intradérmica (aplicada en el pliegue de piel posterior a la oreja) utilizando tuberculina PPD bovina y aviar. Con lectura a las 48 horas.
2. Brucellosis: Card test (Rose Bengal test); or ELISA test.
Brucelosis Prueba de la tarjeta (Rosa de Bengala), ó prueba de ELISA.
3. Pseudorabies: Serum neutralization test at 1:4 dilution; or ELISA test.
Pseudorabia Seroneutralización a una dilución de 1:4, ó prueba de ELISA
4. Transmissible gastroenteritis: Serum neutralization test at 1:8 dilution; or ELISA test.
Gastroenteritis transmisible: Seroneutralización a dilución de 1:8, ó prueba de ELISA.
5. Porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS): Indirect immunofluorescent antibody (IFA) test at 1:20, or SN test; or ELISA test; or complement fixation test; or, if vaccinated, indicate date of vaccination and product used.
Síndrome reproductivo y respiratorio porcino (PRRS): Prueba indirecta de anticuerpos inmunofluorescentes (IFA) a dilución de 1:20 ó prueba de seroneutralización, ó prueba de ELISA, ó fijación de complemento, ó si los animales son vacunados indicar la fecha de vacunación y el producto utilizado.

OTHER INFORMATION **INFORMACION ADICIONAL**

1. Consular stamping is no longer required.
No se requiere visado consular.

EMBARKATION CERTIFICATION **CERTIFICACION DE EMBARQUE**

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the U.S. Origin Health Certificate, The certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:
En el puerto de embarque, el veterinario del puerto de los Servicios Veterinarios deberá anexar al certificado de salud, el Certificado de Inspección de Animales para Exportación (Forma VS 17-37) en el que se describe:

1. The name and address of the consignor.
El nombre y dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
El nombre y dirección del consignatario.

3. The number and species of animals to be shipped.
El número y especie de los animales que van a ser embarcados.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease and exposure thereto within 24 hours of exportation.
Una declaración para certificar que los animales han sido sometidos a una rigurosa inspección veterinaria en el puerto de embarque y fueron encontrados libres de evidencias de enfermedades transmisibles dentro de las 24 horas previas al embarque.